



GEMEINDE ST. ULRICH  
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI  
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI  
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA  
JONTA DE CHEMUN

Nr. 347

vom - del - di 07.07.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Systemierungsarbeiten beim  
Parkplatz Fever - Erteilung des  
Auftrages.

OGGETTO:

Lavori di sistemazione presso il  
parcheggio Fever - conferimen-  
to incarico.

ARGUMENT:

Lëures per anjinië ca la plaza da  
lascé i auti Fever - dé la ncëria.

|                         | Anwesend<br>Presenti<br>Prejenc | Abwesend entschuldigt<br>Assente giustificato<br>L mancia cun rejon | Abwesend unentschuldigt<br>Assente ingiustificato<br>L mancia zënza rejon |
|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Moroder Tobia           | X                               |                                                                     |                                                                           |
| Moroder Adelheid Lara   | X                               |                                                                     |                                                                           |
| Lardschneider Armin     | X                               |                                                                     |                                                                           |
| Goller Martina          | X                               |                                                                     |                                                                           |
| Comploi Martina         | X                               |                                                                     |                                                                           |
| Prugger Janpiere Laurin | X                               |                                                                     |                                                                           |

Es nimmt teil die Gemeindese-  
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-  
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun  
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-  
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi  
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-  
meister, den Vorsitz und erklärt  
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-  
sume la presidenza e dichiara  
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la  
presidënza y detlarea davierta la  
senteda.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den überarbeiteten Bauleitplan der Gemeinde St. Ulrich, welcher mit Beschluss der Landesregierung Bozen - Südtirol Nr. 4805 vom 15.12.2008 genehmigt und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 10/I-II vom 03.03.2009, Beiblatt Nr. 1, veröffentlicht wurde, und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 27.02.2019 wieder bestätigt wurde;

Festgestellt, dass der oben genannte Bauleitplan die Realisierung einer Straßenverbindung zwischen der Reziastraße und der Tresvalstraße vorsieht, die durch das Gebäude (ex Old England Pub) und den Feverplatz verlaufen sollte, wobei die bestehende Kubatur verschoben werden soll;

Nach Einsicht in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 379 vom 29.07.2024 betreffend „Realisierung einer neuen Straßenverbindung zwischen der Rezia- und der Tresvalstraße im Bereich Fever: Genehmigung der Raumordnungsvereinbarung im Sinne des Art. 20 des Landesgesetzes vom 10.07.2018, Nr. 9 mit der Gesellschaft EG GmbH“;

Nach Einsicht in die Raumordnungsvereinbarung Urkundenverzeichnis Nr. 870 vom 30.07.2024, welche in Bozen am 31.07.2024, unter der Nr. 15328, Serie 1T, eingezahlt € 246,00, registriert wurde;

Der Art. 5, Punkt A, Buchstabe c) der genannten Vereinbarung sieht mit Bezug auf den Abbruch des ehemaligen „Old England Pub“ unter anderem folgendes vor:

a) die Partei, welche zuerst mit den Bauarbeiten beginnt, nimmt den Abbruch vor;

b) die Kosten für den Abbruch werden von beiden Parteien im Verhältnis zu der im jeweiligen Eigentum stehenden Baumasse getragen, wobei für die entsprechende Berechnung das Prinzip „Hohl für Voll“ gilt und zwar 59% zu Lasten der Gemeinde und 41% zu Lasten der Privatpartei;

Nach Einsicht in den Antrag um Baugenehmigung mit ESB-Kennnummer: 03255590212-19112024-0804, welcher von der Gesellschaft EG GmbH mit Sitz in Kastelruth (BZ) eingebracht wurde, betreffend das Projekt zum Abbruch des „Old England Pub“ auf den Bpp. 2195 und 2194 K.G. St. Ulrich, welcher von der Gemeindekommission für Raum und Landschaft am 19.11.2024 positiv begutachtet wurde;

Nach Einsicht in die Baugenehmigung Nr. 68/2024 vom 04.12.2024;

Nach Einsicht in die Meldung über den Arbeitsbeginn vom 09.12.2024;

Nach Einsicht in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 592 vom 02.12.2024 mit welchem die Übernahme der Kosten für die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Abriss des Gebäudes „ehemaliges Old England Pub“ in St. Ulrich (BZ), beschlossen wurde. Die Arbeiten wurden an die Firma „Sevis Srl“ mit Sitz in Soraga di Fassa (TN), Strada da Molin 91, Steuernummer 00185210226, übergeben;

Festgestellt:

- dass die Abbrucharbeiten am ehemaligen Gebäude „Old England Pub“ inzwischen abgeschlossen wurden;
- dass die Gemeinde die im Bauleitplan vorgesehene Straßenverbindung zwischen der Rezia- und der Tresvalstraße voraussichtlich nicht in absehbarer Zeit realisieren wird;
- dass es aus Gründen der öffentlichen Sicherheit sowie aus ästhetischen Gründen erforderlich ist, die nunmehr im Eigentum der Gemeinde befindliche Fläche, auf welcher sich das ehemalige Gebäude „Old England Pub“ befand, zu systemieren, insbesondere da sich oberhalb die Trebingerstraße und unterhalb der öffentliche Parkplatz Fever befinden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 02.07.2026 des Dr. Ing. Georg Fischnaller der Gesellschaft EUT

## LA GIUNTA COMUNALE

Visto il piano urbanistico rielaborato del Comune di Ortisei, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano - Alto Adige n. 4805 di data 15.12.2008, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige n. 10/I-II del 03.03.2009, supplemento n. 1, e riconfermato con deliberazione del consiglio comunale n. 3 del 27.02.2019;

Constatato che il citato piano urbanistico prevede la realizzazione di un collegamento stradale tra la via Rezia e la via Tresval passando attraverso il fabbricato (ex Old England Pub) e la piazza Fever con spostamento della cubatura esistente;

Vista la deliberazione esecutiva n. 379 del 29.07.2024 della Giunta comunale avente ad oggetto “Realizzazione di un nuovo collegamento stradale tra la via Rezia e la via Tresval: approvazione dell'accordo urbanistico ai sensi dell'art. 20 della LP 10.07.2018, n. 9 da stipularsi con la società EG Srl”;

Visto l'accordo urbanistico rep. n. 870 del 30.07.2024, registrato a Bolzano il 31.07.2024, al n. 15328, serie 1T, esatti € 245,00;

L'art. 5, punto A, lettera c) del suddetto accordo, con riferimento alla demolizione dell'edificio ex “Old England Pub” prevede tra l'altro che:

a) la parte che per prima avvia i lavori di proprio interesse provvede altresì alla demolizione del suddetto edificio;

b) i costi per la demolizione verranno suddivisi tra le parti per la quota di competenza in base al principio “vuoto per pieno” che nel caso specifico sono 41% a carico dei privati e 59% a carico del Comune;

Vista la richiesta di permesso di costruire presentata al Comune con codice SUE: 03255590212-19112024-0804 dalla società EG Srl con sede in Castelrotto (BZ) ed avente ad oggetto “progetto di demolizione del “Old England Pub” sulle p.edd. 2194 e 2195 C.C. Ortisei” che è stata valutata positivamente dalla commissione comunale per il territorio e il paesaggio il 19.11.2024;

Visto il permesso di costruire n. 68/2024 del 04.12.2024;

Vista la dichiarazione di inizio lavori del 09.12.2024;

Vista la deliberazione n. 592 del 02.12.2024 di assumere la spesa per i lavori relativi alla demolizione dell'edificio “ex Old England Pub” ad Ortisei (BZ). Tali lavori sono stati affidati alla società “Sevis Srl” con sede a Soraga di Fassa (TN), Strada da Molin 91, codice fiscale 00185210226;

Constatato:

- che i lavori di demolizione dell'ex edificio “Old England Pub” sono stati nel frattempo completati;
- che il Comune non realizzerà in tempi prevedibili il collegamento stradale tra via Rezia e via Tresval previsto dagli strumenti urbanistici;
- che per motivi di sicurezza pubblica nonché per ragioni di decoro urbano, si rende necessario procedere alla sistemazione dell'area, ora di proprietà del Comune, sulla quale sorgeva l'ex edificio “Old England Pub”, anche in considerazione del fatto che al di sopra si trova via Trebinger e al di sotto il parcheggio pubblico Fever;

Vista la nota dd. 02.07.2026 inviata dal dott. ing. Georg Fischnaller della società EUT srl con sede a

GmbH mit Sitz in Brixen (BZ), welcher mit der technischen Unterstützung der Arbeitsgruppe für die Planung der Parkgarage am Feverplatz beauftragt ist und in welchem Hinweise und Vorgaben für die geplanten Systemierungsarbeiten auf der Fläche des ehemaligen „Old England Pub“ erteilt werden;

Darauf hingewiesen, dass der zuständige Gemeindereferent eine spezialisierte Firma um die Vorlage eines Angebotes für die Durchführung der besagten Systemierungsarbeiten beim Parkplatz Fever in St. Ulrich ersucht hat und zwar nach Ausführung eines Lokalaugenscheins;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 30.06.2026 der Firma Harold Schmalzl mit Sitz in 39046 St. Ulrich (BZ), Scurciàstr. Nr. 70, das auf das telematische Portal Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol hochgeladen wurde und für die Ausführung von Systemierungsarbeiten beim Parkplatz „Fever“ in St. Ulrich einen Gesamtbetrag von € 38.826,00 zzgl. MwSt. vorsieht;

In Erachtung, dass der angebotene Preis angemessen ist;

Darauf hingewiesen, dass die erwähnte Firma die technische Qualifizierung aufweist und über die notwendigen Maschinen für die Ausführung der Arbeiten verfügt;

In der Erwägung, dass das obgenannte Angebot daher genehmigt werden kann und dass die Firma Harold Schmalzl mit Sitz in 39046 St. Ulrich (BZ) mit der Ausführung der besagten Arbeiten beauftragt werden kann;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Es als notwendig erachtet, diesen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Arbeiten ehestens ausgeführt werden können;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (ehwRK3iSmXKwbsgshBDTmgGwXQOJ3mhtBGq7t4eJ6IU=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (QzHe4aR7G4gwARBHqj/BUOuEm/QpCBQy0LORxxoBR6M=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

### **beschliesst**

- das Angebot vom 30.06.2026 der Firma Harold Schmalzl mit Sitz in 39046 St. Ulrich (BZ), Scurciàstr. Nr. 70, Steuernummer SCHHLD70C14A952E, zu genehmigen, welches für die Ausführung von Systemierungsarbeiten beim Parkplatz „Fever“ in St. Ulrich einen geschätzten Gesamtbetrag von € 47.367,72 (€ 38.826,00 plus € 8.541,72 für 22% MwSt.) vorsieht.

- die erwähnte Firma mit den obgenannten Arbeiten zu beauftragen.

- festzuhalten, dass die gegenständlichen Arbeiten unter Aufsicht des zuständigen Gemeindereferenten und gemäß den im Rahmen des Lokalaugenscheins festgelegten Vorgaben ausgeführt werden müssen.

- nach erfolgter Ausführung der Arbeit sowie nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den obgenannten

Bressanone (BZ), incaricato con l'assistenza tecnica al gruppo di lavoro per il progetto di un garage in piazza Fever, nella quale vengono fornite indicazioni e linee guida per i lavori di sistemazione previsti sull'area dell'ex "Old England Pub";

Fatto presente che l'assessore comunale competente ha richiesto a una ditta specializzata un'offerta per l'esecuzione dei sopraccitati lavori di sistemazione presso il parcheggio Fever a Ortisei, previa effettuazione di un sopralluogo;

Vista l'offerta del 30.06.2026 presentata dalla ditta Harold Schmalzl con sede in 39046 Ortisei (BZ), via Scurcià n. 70, caricata sul portale telematico "Sistema informativo appalti pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e che prevede un importo complessivo di € 38.826,00 più IVA per l'esecuzione di lavori di sistemazione presso il parcheggio "Fever" a Ortisei;

Ritenuto equo il prezzo offerto;

Tenuto conto che la citata ditta presenta le qualifiche tecniche e dispone delle attrezzature necessarie per l'esecuzione dei lavori in parola;

Ritenuto di poter pertanto approvare il suddetto preventivo ed incaricare la ditta Harold Schmalzl con sede in 39046 Ortisei (BZ) dell'esecuzione dei lavori di cui sopra;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Ritenuto doveroso di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'immediato avvio dei lavori;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (ehwRK3iSmXKwbsgshBDTmgGwXQOJ3mhtBGq7t4eJ6IU=) e dal responsabile di ragioneria (QzHe4aR7G4gwARBHqj/BUOuEm/QpCBQy0LORxxoBR6M=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

### **delibera**

- di approvare l'offerta di data 30.05.2026 della ditta Harold Schmalzl con sede in 39046 Ortisei (BZ), via Scurcià n. 70, C.F. SCHHLD70C14A952E, che prevede per l'esecuzione di lavori di sistemazione presso il parcheggio "Fever" a Ortisei una spesa complessiva stimata di € 47.367,72 (€ 38.826,00 più € 8.541,72 per IVA del 22%).

- di incaricare la predetta ditta con l'esecuzione dei lavori in parola.

- di dare atto che i lavori in questione dovranno essere eseguiti sotto la direzione dell'assessore competente e conformemente a quanto definito in sede di sopralluogo.

- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva massima di cui sopra ad avvenuta ese-

Höchstbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.

- die Gesamtausgabe von € 47.367,72 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026, KS 100500 „Straßendienst“, Kap. 10052.02.010900008 „Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern“ anzulasten, welche genügend Verfügbarkeit aufweist.
- den Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

cuzione del lavoro nonché ad avvenuta presentazione di regolare fattura.

- di imputare la spesa complessiva massima di € 47.367,72 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, al CC 100500 „Viabilità“, cap. 10052.02.010900008 „Acquisto, costruzione e manutenzione immobili“, che presenta sufficiente disponibilità.
- di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. san

## LA JONTA DE CHEMUN

Udù l plan urbanistisch laurà ora da nuef dl Chemun de Urtijëi, dat pro cun delibrazion dla Jonta provinziela de Bulsan – Sudtirolo n. 4805 dl 15.12.2008, publisheda tl Buletin Ufziel dla Region Trënt – Sudtirolo n. 10/I-II dl 03.03.2009, njonta n. 1, y confermà cun deliberazion dl Cunsëi de chemun n. 3 dl 27.02.2019;

Tenì cont che chësc plan urbanistisch vëij dant la realisazion de n cunliamënt tres streda danter la streda Rezia y la streda Tresval, passan tres l frabricat (ex Old England Pub) y la plaza Fever cun spustamënt dla cubatura ejistënta;

Ududa la deliberazion esecutiva n. 379 di 29.07.2024 dla Jonta de chemun cun l argumënt "Realisé n cunliamënt nuef danter la stredes Rezia y Tresval: dé pro la convenzion urbanistica aldò dl art. 20 dla LP 10.07.2018, n. 9 da sotscri cun la sozietà EG Srl";

Ududa la convenzion urbanistica rep.n. 870 di 30.07.2024, registreda a Bulsan ai 31.07.2024 al n. 15328, serie 1T, paiei ite € 245,00;

L art. 5, pont A, pustom c) dla convenzion dita dant vëij danter l auter dant per cie che reverda l zaré ju l vedl frabricat "Old England Pub" che:

a) la pert che scumëncia per prima cun i lëures de si nteres zera nce ju l frabricat che se trata;

b) la spëises per la demolizion unirà spartides su danter la pertes per la cuota de competënza sun la basa dl prinzip "uet per plën" che tl cajo specifich ie 41% a cëria di privac y 59% a cëria dl Chemun;

Ududa la dumanda per la lizënza da fabriché prejentada al Chemun cun codesc SUE: 03255590212-19112024-0804 dala sozietà EG Srl cun sënta a Ciastel (BZ) n cont al "proiet per zaré ju l "Old England Pub" sun la p.edd. 2194 y 2195 C.C. Urtijëi, che ie unida valuteda positivamënter dala cumiscion cumenela per l teritore y la cuntreda ai 19.11.2024;

Ududa la cunzescion de frabiché n. 68/2024 dl 04.12.2024;

Ududa la detlarazion de scumenciamënt di lëures dl 09.12.2024;

Ududa la delibera dla Jonta cumenela n. 592 dl 02.12.2024 cun chëla che n à fat ora de sëurantò la spëisa per i lëures per zaré ju la cësa "ex Old England Pub" a Urtijëi (BZ) sëurandac ala sozietà "Sevis Srl" cun sënta a Soraga (TN), Strada da Molin 91, codesc fischel 00185210226;

Dit plu avisa:

- che i lëures de demolizion dl vedl frabricat "Old England Pub" ie ntant unic stluc ju;

- che l Chemun ne fajerà nia tan prësc l cunliamënt danter la streda Rezia y la streda Tresval coche udù dant dai strumënc urbanistics;

- per gaujes de segurëza publica coche nce per gaujes de estetica dl luech, iel de bujën de anjinië ca l raion ulache l fova l vedl frabricat "Old England Pub", che ie sën de proprietà dl Chemun, nce cunscidran che dessëura iel la streda Trebinger y dessot la plaza dai auti Fever;

Udù l scrit di 02.07.2026 mandà dal dr. nj. Georg Fischnaller dla sozietà EUT srl cun sënta a Persenon (BZ), nciarià cun l'assistënza tecnica ala grupa de lëur per l proiet de na garage sun plaza Fever, te chël che l vën dat ndicazions y linies guida per i lëures de sistemazion udui dant tl raion dl ex "Old England Pub"

Tenì cont che l assessëur competënt à damandà da na firma spezialiseda na piteda per fé i lëures de sistemazion numinei dessëura sun la plaza dai auti Fever a Urtijëi, do avëi fat n sëuraluech;

Udù n chësc cont la piteda di 30.06.2026 dla firma Harold Schmalzl cun sënta a 39046 Urtijëi (BZ), via Scurcià n. 70, ciarieda sun l portal telematic sistem informatif cuntrar publics dla Provinzia Autonoma de Bulsan y che vëij dant per fé lëures de sistemazion pra la plaza dai auti "Fever" a Urtijëi na spëisa de ndut Euro 38.826,00 plu CVN;

Ratà che l priesc pità ie drët;

Tenì cont che la firma ndividuèla à la cualifiches techniches y i lauranc per fé i lëures che se trata;

Ratà perchël de pudëi dé pro chësta piteda y de pudëi nciarië la firma Harold Schmalzl cun sënta a 39046 Urtijëi (BZ) de fé i lëures dic dessëura;

Cunscidrà che n fej chësc tl ntres dl'aministrazion cumenela;

Udù l bujën de detlaré chësta delibrazion riesc esecutiva, acioche n possa scumencé cun i lëures;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Codesc di cuntrar publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion dl ann finanziaier 2026-2028;

Udù l Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun l.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la propusta de chësta delibrazion, dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (ehwRK3iSmXKwbsgshBDTmgGwXQOJ3mhtBGq7t4eJ6lU=) y dal respunsabl de rajuneria (QzHe4aR7G4gWARBHqj/BUOuem/QpCBQy0LORxxoBR6M=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun la L.R. di 03.05.2018, n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 30.06.2026 dla firma Harold Schmalzl cun sēnta a 39046 Urtijēi (BZ), via Scurcià n. 70, C.F. SCHHLD70C14A952E, che vëj dant per fé lēures de sistemazion pra la plaza dai auti “Fever” a Urtijēi na spëisa de ndut € 47.367,72 (€ 38.826,00 plu € 8.541,72 per CVN dl 22%).
- de nciariē la firma dita dessëura de fé i lēures che se trata.
- de tenì cont che i lēures che se trata messerà unì fac sota la direzion dl assessëur cumpetēt y aldò de cie che ie unì fat ora canche n fova jic a cialé sun l post.
- de paiē la soma mascima scritta su dessëura ala firma nciarieda do che l lëur ie unì fat y do che ie unida data ju la conta aldò.
- de adebité la spëisa de ndut € 47.367,72 al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026, y plu avisa al ZC 100500 “Stredes”, cap. 10052.02.010900008 “Compra, costruzion y manutenzion imuvibli”, che mostra su assé despunibltà.
- de detlaré chësta delibera riest esecutiva.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

---

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen  
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità  
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

\*\*\*\*\*